

المرجع: S/AC.49/2019/OC.XX

22 تموز/يوليه 2019

السيد سبادوني المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، أتشرف بأن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 1 تموز/يوليه 2019، التي طلبتم فيها إعفاءً من اللجنة، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، للمشاركة في الأنشطة الإنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما الإذن بشحن مواد ومعدات لازمة لمشروع توفير المياه وخدمات الصرف الصحي والنظافة الصحية للجميع الذي ترعاه المنظمة الدولية للرؤية العالمية، وذلك وفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأن اللجنة قد قررت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء الوارد في الرسالة السالفة الذكر، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، بأن تُنقل في غضون الأشهر الستة المقبلة قائمة الأصناف والخدمات الواردة في رسالتكم، والتي أرفقت بهذه الرسالة كضميمة. وقد طُلب شحن هذه الأصناف معاً دفعة واحدة أو شحنها بطريقة مجمعة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أنّ تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن بموجب قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأنّ المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذا بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه على كل دولة من الدول الأعضاء أن تُنفذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً وأن تحرص على أن يكون واضحاً لدى الكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها القضائية أنه لا بد من تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بعناية ولكن من دون فرض قيود لا مبرر لها على الأنشطة الإنسانية.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها للمنظمة الدولية للرؤية العالمية لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية لأن تشتري فقط السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاءً بشأنها والتي ترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيد راندال سبادوني

مدير البرامج

برنامج كوريا الشمالية للمنظمة الدولية للرؤية العالمية

واشنطن، العاصمة

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأنه سيتم نشر هذه الرسالة ومرفقها على الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 لئتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة ستة أشهر.

وتود اللجنة أن تشكر المنظمة الدولية للرؤية العالمية على بذل العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع) كريستوف هويسغن

رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة






عملاً بالقرار 1718 (2006)







نسخة إلى: السيد تابان ميشرا، المنسق المقيم للأمم المتحدة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية،  
بيونغ يانغ، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

الضميمة:

- قائمة بالأصناف والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

## Materials needed for Sobaeksan

Item	QTY	Description	Notes
1	2	Well pump SBC4 splice kit - heat shrinkable and Waterproof for wire size #14, #12, #10 AWG (2.5, 4 mm <sup>2</sup> )  	Updated all materials are based on a single well. In some cases a spare is included
2	1	Waterproof connection box - (Sigma 14353-5) or equivalent  	items 2, 3 and 4 go together and can be replaced with an equivalent waterproof box. This box is connected to the outside of the well head casing. Connections between the pump wires and supplied pump power are made in this box.
3	1 set	knockout plugs for item 6 - 5 needed (sigma electric closure plug kit)  	
4	1	cover for connection box  	
5	1 pack	Drycon wire nuts, 5 pack (waterproof and corrosion proof, 600V rated)  	

6	1 pack	Assorted wire nuts 	
7	1	Nipple for connecting box to wire exit from well cap - sized for the chosen well cap and connection box 	
8	1	galvanized hanger iron - for attaching cabinet to pedestal pipe, other 	
9	4	3/4" Strain relief connector - passing cables into solar disconnect box (item 11) and control box (item 36) 	
10	4	1" Strain relief connector - passing cables into solar disconnect box (item 11) and control box (item 36) 	
11	1	Square D waterproof 2 pole disconnect switch for solar panels 	

12	2	Perforated angle iron - for mounting disconnect switch (item 11) on solar panel frame	
13	1	DC lightning arrester (Delta LA302DC DC, see specifications)	



**LA 302DC Specifications**

Rated Voltage	Design Type	Surge Current	Max. Energy	Leads	Enclosure Rating	Dimensions
500 VDC	Silicon Oxide Varistor™	60,000 amps	2,000 Joules per pole	18" #12 AWG	NEMA 4	2.25" Height, 2.25" Diameter

14	1	Brass or Stainless steel pitless adapter (with RP 1 1/4 for supply, discharge and lift handle)	
----	---	--	--
















15	1	Hole saw with mandrel (for use with pitless adapter - diameter selected based on specification for pitless adapter of item14)	
----	---	---	--







16	1	Extra hole saw for use with item 14	
----	---	-------------------------------------	--




17	1	Multi-bit screwdriver (Phillips #1 and 2, blade type small and large)	
			
18	1	Slip joint plier (6 or 8" equivalent)	
			
19	1	Stainless Steel or brass nipple (R 1 1/4 x approximately 10 cm)	
			
20	1	Spring Check Valve (RP 1 1/4 input and output)	
			
21	60m	Polyethylene (PE) well pipe - Inside diameter 32mm (1-1/4 in.), 160 PSI rated	length based on actual well depth + 10m
			
22	3	Stainless steel barb fitting (32mm inside diameter x R 1 1/4 male adapter)	
			
23	8	Stainless steel hose clamp (for 30 to 45mm diameter pipe)	
			

24	1	<p>Dicken brand aluminum wellcap model WTCC-6 --- 6 5/8 in. (168mm) OD casing size, 1(in) conduit fitting</p> 	
25	3	<p>Zinc plated eyebolt for safety rope - 6mm thread x 6 cm long</p> 	
26	1	<p>Reducer for wellcap (item 24) to allow connection to box (item2) via nipple (item7)</p> 	
27	1	<p>R 1 1/4 (both ends) x 2m long galvanized pipe (for pitless adapter lift handle)</p> 	
28	1	<p>Rp 1 1/4 galvanized "T" (for pitless adapter lift handle)</p> 	
29	2	<p>R 1 1/4 galvanized nipple x approximately 15cm (for pitless adapter lift handle)</p> 	

30	1	Mason line (130 m minimum length) 	
31	1	Thread seal tape 	
32	15	bolt - 6M-1.0 x 25mm long 	
33	15	nut - 6M-1.0 	
34	15	flat washer - 6M 	
35	3m	All thread - 6M-1.0 x 3m total length	
36	1	Control box - For housing CU-200 controller - White enamel painted outdoor waterproof electrical cabinet with provision for padlock. Dimensions: 600 (Height) x 500 (Width) x 250mm (Depth), single door	
37	1	padlock for control box - item 36	



38	2	Inline fuse holder - fuse holder (3AG, 3AB type)	
39	4	Fuse (GLASS 8A 250VAC 3AB 3AG) [slow blow type]	
40	1 pack	Cable ties (9" black cable tie, 100/pack, 50 per pump system)	
41	1 roll	Electrical tape	
42	1	Ground rod - 8 ft. (2.5m), copper clad, Lowes 70860 or Equivalent	
43	1	Ground rod clamp	
44	1	Direct bury wire - 12 AWG (4mm <sup>2</sup> ) , 2 conductor + ground direct bury UF wire (75m roll)	
45	1	Solid ground wire - 6 AWG (10mm <sup>2</sup> ) bare (8m roll)	
46	60m	1/4" (8mm) poly safety rope - Safety rope for pump	
47	2	Solar panel cable - CS-1073 (8' (3m), 10 AWG (4mm <sup>2</sup> ) extension cable w/ MC4 type connectors)	

48	1	Solar panel cable - CS-22644 (30' (9m), 10 AWG (4mm <sup>2</sup> ) extension cable w/ MC4 type connectors)	
49	1	Connector tool - CS-6951 MC4 Tightening/ Unlock tool	
50	1	Solar panel pedestal frame - Model XP20170329F (1500W capacity, for 6 - 250W type XTL250-20 panels)	
51	7	Solar panels - XTL250-20 (250 Watt solar panel including MC4 cables for connecting panels in series)	
52	1	crimp tool for insulated or uninsulated crimp connectors  	
53	60m	3 conductor, stranded, 2.5mm <sup>2</sup> , submersable well pump wire (for use in water)	
54	<b>TBD</b>	Hole saws, drills - Depending on type and design of strain relief bushings and connection boxes chosen (items 2, 9, 10, 11, 13, 36) one or more hole saws or drills of different diameters will be required. Details to be determined once those parts are specified.	

**List of Materials for DPRK WASH Project: Ryongji-ri, Sobaeksan**

No.	Description	Units	Quantity	Details
Health Center Latrine: (Quantities below are for 2 health centers)				
1	Wood door, 8-18 (800x1800mm)	ea	4	With no vent, with lock & key (include frame, handle with latch, hinges, screws, blue paint finish)
2	Wood door, 7-18	ea	10	With top vent, with no lock & key (include frame, handles on both sides with np latches, slide lock on inside, hinges, screws, blue paint finish)
3	Window, 7-5	ea	10	Net window with nylon fly screen. Plastic,Up-turn-opening,frosted glass
4	Cement	tons	26.8	Ship 13.4 MT to Ryongji-ri, ship 13.4 MT to Sobaeksan
5	Iron bars; 12mm; high strength, 420 Mpa	m	310	
6	Iron bars; 8mm; high strength, 420 Mpa	m	508	
7	Fly screen; nylon wire mesh, sun resistant	m2	6	
8	Black paint; flat black to paint PVC pipe	liter	6	
9	PVC pipe, D110mm, wall thickness 3.2mm	m	84	

School Latrine: (Quantities below are for 2 schools)

1	Wood door, 8-18 (800x1800mm)	ea	4	With no vent, with lock & key (include frame, handle with latch, hinges, screws, blue paint finish)
2	Wood door, 7-18	ea	32	With top vent, with no lock & key (include frame, handles on both sides with np latches, slide lock on inside, hinges, screws, blue paint finish)
3	Wood door, 13-18 (double door panels, opens in middle)	ea	4	With top vent, with lock & key (include frame, handle with latch, hinges, screws, blue paint finish)
4	Window, 7-5	ea	20	Net window with nylon fly screen. Plastic,Up-turn-opening,frosted glass
5	Cement	tons	44	Ship 22 MT to Ryongji-ri, ship 22 MT to Sobaeksan
6	Iron bars; 12mm; high strength, 420 Mpa	m	564	
7	Iron bars; 8mm; high strength, 420 Mpa	m	720	
8	Fly screen; nylon wire mesh, sun resistant	m2	20	
9	Black paint; flat black to paint PVC pipe	liter	8	
10	PVC pipe, D110mm, wall thickness 3.2mm	m	192	